

**無料**  
**Free**

**週報 P P P W**  
**pocketpageweekly**

『ぼけっとページウイークリー』 No.525 2016年2月第1号  
<http://www.pocketpageweekly.com>



**PPW** 今週の注目ページ

香港日本商工会議所セミナー開催

**Y's Consulting**の山本氏らが「マイナンバー」について解説

**海外在住者も正しい情報と知識を**

2月8日 **チャイニーズ・ニューイヤー!**  
春節(旧正月)の習慣をおさらいしておこう!

2月14日 **バレンタインデー!**  
男性が女性をもてなす“特別で最高な1日”

広告問い合わせ 広告查詢 AD Inquiry  
香港: (852)2376-0633 広州: (86)20-3877-6402  
EMAIL: zets\_ppw@pocketpage.com.hk

**「OKサポート」!**  
深圳で不動産をお探しなら、  
「OKサポート」!  
●オフス ●サービスサポート ●生活サポート

TEL: (0755)2360-2214 MOBILE: 159-9474-2055  
E-mail: info@ok-support.asia (英語まで)  
WEB: <http://www.ok-support.asia/>  
住所: 深圳市福田区彩田路南方新天地広電口1908室

**日本料理 大阪**  
創業43年  
尖沙咀の老舗

150席完備! ご宴会も承ります。

尖沙咀亞士厘道14號  
TEL (852)2376-3323

**日経電子版、午前3時に朝刊更新! アジアビジネス情報を拡充中!**  
今日の日経新聞をいつでも、どこでも。Myニュース機能、豊富なアプリで重要記事を見逃さない!

日経産業新聞、日経MJなどのオプションサービスも申込受付中!

**日本経済新聞** 電子版

日経電子版読まれた記事ランキング 1月9日~1月15日

- 1位: もう「電池切れ」しない KDDIが無線充電を披露 (1月9日)
- 2位: FXのもうけを無申告 税務署は後からやってくる (1月12日)
- 3位: 「無罪」の光と影 最後までわかり合えなかった父子 (1月13日)

**NIKKEI** 【お申し込み方法】  
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768  
E-mail: [nikkei@nikkei.com.hk](mailto:nikkei@nikkei.com.hk) WEB: <http://pr.nikkei.com/overseas/>  
日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.

**帰国引越なら クロネコヤマト**

【香港】  
YAMATO INTERNATIONAL LOGISTICS (HK) LTD.  
雅瑪多國際物流(香港)有限公司  
(852) 2375 6268  
[moving@yamato.hk](mailto:moving@yamato.hk)

【華南】  
YAMATO INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LTD.  
雅瑪多國際物流有限公司  
(86) 20 3882 4338  
[yamato@y-logi.cn](mailto:yamato@y-logi.cn)  
担当: [広州] 山下、張 [深圳] 杉原、陳

**STARTS** 曼申 啟太

マンション・オフィス・店舗・倉庫・工場  
香港・広州の不動産は、  
ビタットハウスでおなじみのスターツへ

スターツ香港 TEL (852) 2836-0760  
E-mail: [starts@starts-hk.com](mailto:starts@starts-hk.com)  
www.starts.co.jp/hongkong/

スターツ広州 TEL (86) 20-3877-0041  
E-mail: [starts@starts-gz.com](mailto:starts@starts-gz.com)  
www.starts.co.jp/guangzhou/

**香港出発 開平 日帰り観光** お一人様 HK\$980 (2名様より旅行)

**スケジュール**  
香港任意の地点 6:00出発  
深センイミグレを越えて車にて開平へ  
着後、農村料理の昼食  
世界遺産の開平碉楼観光  
深センイミグレ駅にて解散  
お客様ご自身でご自宅まで

大人HK\$ 250/大学生HK\$ 200/中学生HK\$ 100  
小学生HK\$ 50/アマチュアHK\$ 50/小学生未満 無料  
つき添付のお弁当つき、ビール・ソフトドリンク付  
当日飲み物、食へる、持ち込み禁止(入れ替え可)  
※会場香港旅遊展(詳しくはお問い合わせください)

エス・ティ・ワールド香港 LCCの予約取扱承ります  
TEL: (852)2311-2031  
携帯番号: (852)6777-2572 (86)135-6440-6914  
担当: 石井 メール: [info@stw.com.hk](mailto:info@stw.com.hk)  
www.resort-wedding.com

**3周年パーティー** *Sowelu* DINING BAR

この日のために福岡から  
寿司職人が駆けつけます!!

2月28日(日) 19:00~ **完全予約制**

詳しくはお問い合わせください

5/F., Chung Wai Comm. Bldg., 447-449 Lockhart Rd., CWB (852)2766-1171  
月~土 19:00~26:00 [www.facebook.com/sowelu.hk](http://www.facebook.com/sowelu.hk)

「ヴァローナ」の絶品チョコレートと贈る  
2月限定甘〜い愛のアフタヌーンティー

リッツカールトンホテル内にある「Cafe103」にて、旧正月とバレンタインが同時期にやってくる今年ならではの限定アフタヌーンティーセットが登場。エグゼクティブペイストリーシェフであるRichard Long氏がフランスの名店「ヴァローナチョコレート」と共に贈る同セットは、カラーテーマが2月1日〜12日は赤、2月13日〜29日はピンクに設定された、可愛らしさ満点のセットだ。

メニューは、パッションフルーツクリームとマンジャリチョコレートの絶妙な組み合わせが味わえる「Manjari Passion Bar」や、イボワールホワイトチョコクリームとレモンの風味が楽しめる「Ivoire Lemon Tart」、バレンタインにぴったりなバラを用いた「Infiniment Rose Macaron」、グアナラチョコレートチップを散りばめた「Chocolate Scones」などがありチョコレート好きにたまらないラインアップに。

ベネズエラとドミニカ共和国に自身の農園を持つほどのカカオの専

門家であるヴァローナとタッグを組んだシェフ自信の味は、一度食べたら病みつきになること間違いなし!

Valrhona Chocolate Afternoon Tea

住所: Café 103, Level 103, The Ritz-Carlton  
電話: (852)2263-2270  
期間: 2月1日〜29日  
時間: 15:30〜17:30  
料金: 2月1日〜12日、15日〜29日  
月〜金 HKD378/1名、HKD608/2名  
土、日、祝日 HKD398/1名、HKD628/2名  
2月13〜14日 HKD698/2名  
ウェブ: www.ritzcarlton.com/HongKong



コーラファン待望の「グリーンコーラ」が登場!  
爽快感UPで低カロリー



炭酸飲料界に新しい風を巻き起こすステビアベースの「グリーンコーラ」が誕生した。黒い缶に緑の文字が今までのコーラの印象を一新し、健康にも優しいといわれる同コーラは、健康志向が強まる世界のニーズに対応すべく長い研究の結果、改良を重ね生まれ出されたもの。現在、ゲートウェイやホリデイインなどの有名ホテルのほか、「Isono Eatery & Bar」、「Gogogo Waffle」、「Jacomax Pizzeria」、「SEPA」、「NOM」、「Neighborhood」、「Eat it」などのレストランで味わうことができるが、この先提供する店舗も拡大してい見込みだ。

注目すべきは、今までの味を犠牲にすることなく誕生した低カロリーのコーラであること。安全で且つ質のよいものを提供するため、砂糖、アスパルテーム(低カロリーの人工甘味料)、リン酸、サイクラミン酸ナトリウム、防腐剤は一切使用せず、グリーンコーヒー豆から抽出したカフェ

イン、植物であるステビアから甘味使っており、糖尿病の人でも安心して飲めるという。

摂取カロリーを減らしながらも爽快感を失わない、夢のような商品! 今までのコーラとどこが違うのかは飲んだ人にしかわからない。今すぐチェックしよう。

Green Cola

ウェブ: www.greencola.com.hk  
フェイスブック: greencolahk

香港

**無料診断**

- ・ハードディスクの交換
- ・メモリを増設
- ・ファンの清掃
- ・モニター破損
- ・キーボードの問題
- ・パソコン起動時の不具合

**JapanIT**  
パソコン修理・サポート  
Tel: 2377-0925  
日本語対応します!

Shop I56, I/F., Peninsula Centre,  
67 Mody Road, T.S.T East

info@japanit.com.hk  
何でもアドバイスしますので、お気軽にご相談下さい。

Find us on Facebook

香港

香港の保険は、貯金のツールです。  
学資金として、元金の1.4倍以上に!  
〜生保・医療・年金・学資積立・MPF〜

**マニユライフ**

12/F, Manulife Tower, One Bay East,  
83 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon  
Tel: 9722-0012 平原 奈津子  
natsuko\_hirahara@manulife.com.hk  
http://hiraharanatsuko.hk

世界の保険営業マンのトップ5%に授与される  
〜2014年MDRT受賞〜

香港

教育用学校註冊編號(登録番号) ED 5/21569/85

**オイスカ香港日本語幼稚園**

2歳8カ月より入園可能  
**2016年度新入園児募集中**  
見学をご希望の方はお電話でお申込みください。

「2月の園開放」  
〜幼稚園で親子で遊んでみませんか〜  
2月16日(火) 対象: 未就園のお子様  
※事前申込みの必要はありません

未就園親子サークル・ペンギンクラブ開催中  
対象: 1歳8カ月〜入園前 ※詳細はHPまたはお電話にて

2775-5899  
www.oisca-yochien.net/hongkong  
oisca@netvigator.com

香港北角孔雀道26-48號明園大廈第2期地下  
G/F, Ming Yuen Mansion Phase 2, 26-48  
Peacock Road, North Point, Hong Kong

オリンピック(奧運)に  
新バスストップ増設  
お車でのバスストップへは  
お気をつけてください。

香港

**KRSコンサルタンツ**

ビジネス各種の手続きをサポート!

会社設立  
会社秘書役  
会計・税務  
ビザ申請

【お気軽にお問い合わせください】  
info@krsconsul.com 来順(クルス)

香港で20年のキャリアを持つ所長をはじめ、日本人コンサルタントがご対応致します。

Tel: (852)2167-8127 Unit 1705-06, 17/F, 69 Jervois St., Sheung Wan

## 人生最大の選択を迫られた男が取った行動とは 夫婦の形を問うラブストーリー

「君に読む物語」や「親愛なる君へ」、「セイフ・ヘイヴン」の原作者でベストセラー作家のニコラス・スパークスによる同名の小説を原作とした映画。アカデミー賞にもノミネートされた「ロスト・イン・トランスレーション」などの製作を担当したロス・カツツが監督をつとめる。

物語は一組の男女が初めて出会ったときから結婚するまでの回想シーンで始まる。ある日、ノースカロライナという小さな街で獣医をしているトラビス(ベンジャミン・ウォーカー)の隣に、天心爛漫な女子医大生ギャビー(テリーサ・パーマー)が引っ越してきた。独身生活を謳歌するトラビスと、そろそろボーイフレンドとの結婚を考え始めていたギャビーだったが、ギャビーの飼っている犬が妊娠したことをきっかけに2人は出会い、互いに惹かれあっていく。

そして10年以上の月日が過ぎた今、すでに夫婦となっていた二人だが

現在「別居中」。トラビスは、誰もが想像しなかった人生最大の選択を迫られ、夫婦の愛を試される大きな苦悩の中にいた…。

世の中の全ての男女に夫婦のあり方、パートナーに対する真実の愛とは何かを問う作品。

### The Choice

2月11日公開

監督:ロス・カツツ

出演:ベンジャミン・ウォーカー、テリーサ・パーマー、アレクサンドラ・ダダリオ、マギー・グレイス 他

ウェブ:www.thechoice.movie



## 不動の人気を誇る人気インディーズバンド「Death Cab For Cutie」 一夜限りの「ライブ・イン香港」を開催

1997年にアメリカでインディーズロックバンドとして結成された「Death Cab For Cutie」。儂げな歌声と叙情的なメロディ、そしてアグレッシブなギターサウンドが独自の世界観を持つ。グラミーアワードで受賞歴も数多くあり絶大な人気を誇る同バンドの待望の香港ライブが3月1日(火)に旺角(モンコック)の「MacPherson スタジアム」で開催される。

同バンドはインディーズ時代から話題を集め、メジャーデビュー以前からすでに確固たる地位を築き上げていた。2005年にはメジャーデビュー作としてリリースしたアルバム「プランズ」がプラチナ・ディスクを獲得。さらに、2008年には通算6作目となる「ナロー・ステアーズ」が全米チャート1位を獲得し、その人気を不動のものとした。

そんな彼らの香港ライブではインディーズ時代初期のヒット作品「Something About Airplane」や「We have the Facts and We're Voting Yes」をはじめ、初のチャート入りを果たした「The Photo Album」。メイン

ストリームで成功を収め、人気を不動のものにしたアルバム「Transatlanticism」と2005年のメジャーデビュー作品の「Plans」。そして2015年にリリースされた最新アルバム「Kintsugi」からの曲と、新旧の人気ナンバーをひっさげて香港のファンを魅了する。

一夜限りのこのライブを見逃すわけにはいかない! チケットの購入はお早めに。

### Death Cab For Cuties Live in Hong Kong

開催日:3月1日(火)

住所: MacPherson Stadium, 38 Nelson St., Mong Kok

時間:20:00

チケット料金:HKD490

チケット購入方法:チケットフラップ [www.ticketflap.com](http://www.ticketflap.com)

ウェブ:[www.hkclubbing.com/events/details/4457.html](http://www.hkclubbing.com/events/details/4457.html)



香港&広東

# オフィスの事は全てコクヨに。 施工品質と価格へのこだわり

KOKUYO

## 価格の安心

移転工事を低価格でご提供

## 品質の安心

お引渡後、一年間の無償保証

## 納期の安心

日本人スタッフが納期を遵守

電気、空調工事

オフィス家具



効率の良いスペース  
プランニング



電話、LAN工事



オフィス移転、内装工事



### ■香港

KOKUYO International Asia Co.,Ltd.  
8/F, The Sun's Group Center,  
200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 担当者:山本、阪井田  
TEL:852-2522-3292 FAX:852-2810-0647  
E-MAIL:info@kokuyo.com.hk

### ■深圳

国営家具商貿(上海)有限公司 深圳オフィス  
深圳市福田区深南東路5002号新興広場  
地王商業大廈2801室 担当者:黄禱(ファンイー)日本語対応  
TEL:+86-755-8207-2818 FAX:0755-8246-0101  
E-mail:ryota\_nakagawa@kokuyo.com

### ■広州

国営家具商貿(上海)有限公司 広州オフィス  
広州市天河区天河路385号 太古匯一座2403室  
担当者:黄禱(ファンイー)日本語対応  
TEL:+86-20-3810-8018 FAX:+020-8550-7660  
E-mail:ryota\_nakagawa@kokuyo.com

## 今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up



**バレンタインデー・ディナー  
シングルアウェアネスデイ**

2月14日

**カップルもシングルも、一緒にバレンタインを祝っちゃおう!**

バレンタインというとシングルの人は寂しい気分になりがち。でもカップルじゃなければ楽しめないなんて言わせない。香港でゆったりとお茶や食事を楽しめると人気のカフェダイニング「BRICK LANE」では、カップルでもシングルでも、全ての人がバレンタインを楽しめるようにと、「シングル・アウェアネス・デイ(S・A・D)」と銘打ち、食前カクテルの付いた3コースの特別ディナーコースをHKD435で用意。メニューはお肉やシーフードメニューの他にベジタリアンの人向けのメニューもある。

また、カップルで予約すれば、写真をプリントしたラブクッキー(使用写真は7日前に提出が必要)、シングルの入連6人以上の予約でシャンパン1本がプレゼントされる!

- 📍 Admiralty: Shop 404, 4/F., Citic Tower, Admiralty  
TST: G/F., 2 Blenheim Avenue, TST  
Gallery: G/F., 17-23 Minden Avenue, TST
- ☎ Admiralty: (852)2363-2500, TST:(852)2736-8893, Gallery: (852)2721-0628
- 🌐 [www.bricklane.com.hk](http://www.bricklane.com.hk)
- 💰 HKD435



**ナルト「新時代」へ  
Boruto Naruto The Movie**

2月18日上映

**ナルトの息子「ボルト」が主人公!?**

第四次忍界対戦から十年後、七代目火影・うずまきナルトが統治する木ノ葉隠れの里では新たな忍を育てる「中忍選抜試験」が開催されようとしていたが、同時に里には妙な危険が迫ってきていた。元気溢れるうずまきボルトと共に、劇場で新たな冒険にでかけよう。



原作・脚本・キャラクターデザイン・製作総指揮: 岸本斉史  
監督: 山下宏幸  
キャスト: 三瓶由布子、菊池こころ、竹内順子、杉山紀彰、木島隆一 他



**MIU'S x Miss Tiara  
バレンタインデーワークショップ**

2月6日

**大切な人への特別なプレゼントはこれに決まり!**

スマホアプリの「Miss Tiara」と革製品の手作り教室の「MIU'S」とがコラボして「バレンタインレザークラフトワークショップ」を2月6日に開催する。ワークショップでは皮のコインケースを1から作成。初心者でも先生が丁寧に教えてくれるので安心。申し込みはスマホアプリ「Miss Tiara」の「イベント」から。まずはアプリをダウンロード。



- 📍 MIU'S Leathercraft  
B05, 2/F., Fully Industrial Bldg.,  
6 Tsun Yip Lane, Kwun Tong
- 🕒 14:00 ~ 15:30 / 16:00 ~ 17:30
- 🌐 [http://bit.ly/mt\\_webi](http://bit.ly/mt_webi)  
[http://bit.ly/mt\\_weba](http://bit.ly/mt_weba)
- 💰 HKD198(メンバー価格)、  
HKD380(オリジナル価格)



**アカデミック賞6部門候補作(可能なら「候補作→ミネート」)  
Spotlight**

2月18日上映

**記者生命をかけて社会権力と闘う**

2002年、神父による性的虐待をきっかけに発覚したカトリック教会のスカンダルをボストン・グローブ紙の記者たちが暴いた。社会的使命を胸に、巨大権力者達を失脚に追い込んでいく壮大な戦いから目が離せない。今年度最高峰のノンフィクションムービー。



監督: トーマス・マッカーシー  
出演: マーク・ラファロ  
マイケル・キートン  
レイチェル・マクアダムス 他



**Runtastic Moment  
Runtasticの最新作**

**健康管理バッチリ。生活記録ができるスマートウォッチ登場!**

スポーツ用品メーカーADIDASのランニングアプリ「Runtastic」ブランドからの最新のスマートウォッチ「Runtastic Moment」が発表された。Runtastic Momentはアナログ時計型だが、歩数や距離、睡眠時間、カロリーの消費量など、個人の生活データを記録し確認できる。本体は防水加工つきなので、水泳の記録もできる優れものだ。



🌐 [www.runtastic.com/shop/en/daily-tracking](http://www.runtastic.com/shop/en/daily-tracking)

香港

日本製造  
日本の五大製薬  
**SATO佐藤製薬**

旧正月、飲み遊びに  
疲れた体に  
**元気! ユンケル投入!**

**ユンケルローヤルV**

飲みすぎのたるさや  
体力消耗時の疲れに。

**ユンケル黄帝液**

滋養強壮・肉体疲労時、  
発熱性消耗性疾患時の  
栄養補給に。

**ユンケルローヤルC**

お肌を気に  
する女性の疲れに。

働く人の強い味方! 毎日の暮らしの中で力強い人生をサポートするドリンク!  
疲れた時、風邪を引いた時は佐藤製薬の滋養強壮ドリンクで栄養補給!  
効率的に飲んで元気で健康的な体をキープしよう!

あなたのオフィスや  
ご自宅近くでもユンケルが  
購入出来る店舗

APITA 太古城  
Taiko Shing Ito  
City Plaza  
Kowloon Plaza

Bamboos  
Hennessy Rd.  
Thomson Rd.  
Wan Chai Johnston Rd.

NIPPON MEDICAL LIMITED  
SOGO  
Great George St.  
Hong Kong  
Museum

APITA 太古城、Bamboos、NIPPON MEDICAL LIMITED (ISLAND BEVERLEY SHOP305)  
商品に関するお問い合わせは TEL: 2367-7689 WEB: [www.sato.com.hk](http://www.sato.com.hk)  
オンライン販売はこちら <http://www.hktvmall.com/hktv/en/main/search/?text=sato> (HKTV Mall)

香港

ご自宅まで  
届くSCATILの  
野菜なら  
安全です!

わんこちゃん!  
私が食べてる  
野菜は安全なの?  
野菜は安全なの?

日本の技術ライセンスを100%  
駆使し、徹底管理された植物工場  
で栽培された安心野菜をご自宅に  
毎日パックでお届けします。

SCATIL 富徳農場  
香港新界元朗上白泥村230B號 電話: (852)3543-0688

**配達のご注文はWEBで!**  
[www.scatil.com.hk](http://www.scatil.com.hk)

香港

**香港通日通**

海外へ  
香港内  
オフィス  
**のお引越し**

お引越し  
なら

**NIPPON EXPRESS** Tel: 2408-1111  
Removal Branch  
[www.nittsu.com.hk/removal](http://www.nittsu.com.hk/removal)

香港

**NAN YANG REAL ESTATE AGENCY**  
**南洋物業代理行**

Since 1988 Licence No. E-056680-(A000)

実績28年

TEL: 2891 4113(4 lines)  
Linda Pek 9460 4892 Licence No.E056680  
Stephen Yeu 9197 8980 Licence No.E177088  
[nanyang2@netvigator.com](mailto:nanyang2@netvigator.com)  
**日本人スタッフ常駐!お問合せは日本語で**

天然の浄化作用が肌本来の美しさを引き出す  
新発想タラソテラピー入浴剤

かいほうか  
**海泡花**

海の恵みで健やかに美しく

海洋ミネラル成分と植物エキスを  
肌本来の自然治癒力を引き出します。

100%天然成分  
石炭系成分不使用  
無香料

リラックス効果  
血行促進効果  
保護効果  
疲労回復効果

※フランス発祥のタラソテラピー（海水療法）とは？  
海水や海藻、海産物などミネラル豊富な海の恵みを利用して、美容だけでなく病気の改善や予防に効果を発揮する健康法。その効能はプロスポーツ選手も認めるほど。本場ヨーロッパでは若者男女を問わず、多くの人に親しまれています。

1%	10包毎月購入
定価 HKD25	定価 HKD250

http://www.recs-ltd-shop.com/products/kaihouka

購入方法

- recs-ltd-shop.com/products/kaihouka/ のリンク先からオンラインストアへアクセスします。
- 「kaihouka」下、商品ページの内容を閲覧し、ADD to cartをクリックする。
- ご注文ページの案内に従って、必要な情報をご入力ください。お支払い方法としてクレジットカード/ATM決済をお選びいただけます。
- ご注文内容がメールにてお届いたしますので、ご確認ください。
- お届けは、通常5営業日かかります（土日祝日を除く）。在庫切れの場合は、その旨ご連絡させていただきます。

販売元 RECS LIMITED / YYE LIMITED  
Rm 1905, 19/F, Tsimsoi Plaza, 161 Wai Yip St, Kwun Tong, Hong Kong  
香港九龍觀塘康翠閣161號舖19樓5室  
TEL: (852) 2564-7731 FAX: (852) 2262-0506  
お問い合わせメール info.shop@recs-ltd.com.hk

バレンタインはniji bistroで  
大切な人と特別な夜を

2月14日  
夜限定

- ・バラ梅酒スパークリング(2人分)
- ・北海道産帆立とメロンと百合根のサラダ仕立て(2人分)
- ・ピーズのクリームスープ(2人分)
- ・黒豚のローストマスタードオレンジソース
- ・鯛のグリル白味噌とピスタチオのクリームソース
- ・チョコレートケーキ季節のフルーツ添え(2人分)
- ・コーヒー又は紅茶

HKD698 / HKD798 (ワイン付き)

今なら、2月12日までのご予約とお支払いで  
18:00~20:00の部が15%オフ、20:30~22:30の部が10%オフ!

TST店 (852)2175-0203  
Shop 3208, Level3, Gateway Arcade, Harbour City, TST (Citysuperさん隣)  
月~金 8:00~23:00 土、日、祝 12:00~23:00 (L.O 月~木、日21:30 金、土22:00)

楽しいから続く、続くから上達する!

英会話 & 留学

ジオス アジア

**GEOS**

英語・中国語・広東語も初心者ならジオス!

レッスン説明会、無料体験レッスンは、お気軽にお問い合わせ下さい。

中環校(セントラル校) TEL:2504-0220  
香港駅C出口、中環駅B出口より徒歩5分  
E-mail: centralhk@geosasia.com

紅磡校(ホンナム校) TEL:2362-9991  
紅磡駅C出口目の前Metropolisショッピングモール8F  
E-mail: hungnom@geosasia.com

POWATAG buying from our future

未来の決済を試そう

スマホで決済

App Store からダウンロード  
Google play

POWATAG とは 検索

POWATAG ご利用方法

STEP1 アプリをインストール → STEP2 アカウント登録 → STEP3 お店に行く → STEP4 PowaTagで決済

POWATAG ご利用可能店舗

Bar Buonasera TEL: 2111 4444  
7/F Mody House, No.30 Mody Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong  
関西人マスターのトークを肴に、好みのカクテルを楽しめる正統派バー

秀殿 (Hidden) TEL: 2504 1511  
Flat D,3/F, Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong  
60種類の焼酎と10種類の梅酒が揃い、揚げたての串揚げが食べられる

世界の山ちゃん TEL: 2723 9038  
1/F, Cameron Centre, 57-59 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong  
名古屋に本店を構える有名手羽先料理店の香港第一号店

Aqua Plaza TEL: 2370 8386  
1/F, D3 Place, 9 Cheung Yee Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong  
レディースファッションから駄菓子まで何でも揃う総合デパート

Power-Payment Ltd. URL: https://www.power-payment.com/  
加盟店契約に関するお問い合わせはこちらまで: (e-mail) info@power-payment.com

1月30日~2月17日  
最大20%オフ

新  
春  
一  
春  
ル

コンタクトの  
取り扱いも  
ございます

レンズの在庫があれば  
当日仕上げも OK!

東京メガネ 11/F., Sogo Dept Store, 555 Hennessy Rd., Causeway Bay  
TEL: (852) 2895-3348 担当: 福島、満部 (そごう11階 旭屋書店さん隣)  
TOKYO OPTICAL CO.(HK) LTD.

新ランチメニュー 参上!

新ランチメニュー

- ・餅入りハンバーグ
- ・ジャージャー麺
- ・ジャンボン (野菜入り海鮮スープのご飯)
- ・ジャージャー麺&ジャンボン
- ・キングサイズのカツレツ
- ・焼き餃子 (6個入り)
- ・酢豚
- ・白ジャンボン (野菜入り海鮮スープのご飯)
- ・フルコギ (ご飯付き)
- ・スパイシーたこ焼き (ご飯付き)
- ・豚フルコギ (ご飯付き)
- ・キムチ炒飯
- ・とびこ入りピビンバ
- ・付け合わせ
- ・トッピング

暴風吸入韓国料理 Storm Korean Restaurant  
TEL: (852)3585-8422/3585-8433  
8/F., One Knutsford, 1 Knutsford Terrace, TST (ミラマージュショッピングセンター隣のビル)

# ビジネス (香港・広東共通)

## 今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	主に日本人向けにウェルスマネジメント等を行う企業でのアシスタントスタッフ、電話・メール対応・ファイル整理・資料準備・会議手配など。2年以上の仕事経験。アシスタント・秘書経験優遇。ビジネス英語要。	16K~23K	RGF 香港	その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/その他・教育・公的機関など	香港/香港島	幼児及び小学生の学習指導。教材準備、採点など。未経験者応募可(教員免許保持者または塾講師経験者尚歓迎)。英語または広東語スピーカー尚可。即勤務可能なビザホルダーの方。	20K~23K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	有名日系SI企業でのIT営業。ビジネス機会・顧客要望をみつけ、ITソリューションを販売。IT、コンピューター、電気、エンジニアリング領域の大卒またはBBA。ITとSI統合営業経験3年要。英語要。	20K~50K	RGF 香港	営業・販売系/仲介業(人材・不動産)	香港/香港島	日系企業顧客向けに物件の手配・案内・アフターフォローなどを担当。広東語および法人営業経験必須。不動産免許保持者最優先。	18K +コミッション	インテリジェンス 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/九龍	金融サービス業でのカスタマーサポート。ビジネスパートナーや顧客問い合わせ対応、アドミニ、マネジャーのアシスト等。ビジネス英語要。IIQE合格者尚可。	15K~18K	RGF 香港	サービス系/外食・フード	香港/香港島	ヘッドシェフ募集。レストランのメニューや管理について、全般的な改善。寿司カウンターを主に担当。日本食やサービス精神について、熱い気持ちのある方。	30K~40K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/商社	香港/九龍	外資系専門商社にて営業人材の募集。自動車部品、ゴムパーツ製品の提案。東南アジア、日本への出張。英語ビジネスレベル必須。	25K	RGF 香港	営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	大手日系出版企業にて、海外営業のマネジャー職。多様な媒体から顧客のニーズに適した広告を提案。月3~4日の海外出張有。要広告代理店あるいは出版社勤務経験、およびビジネスレベルの英語。	25K~28K	インテリジェンス 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/小売・流通	香港/九龍	日系大手企業でのコーポレートプランニングスタッフ募集。サポート業務や市場調査、人事・総務関連業務等。ビジネスレベルの英語、基本的なPCスキル要。未経験でも挑戦したい意欲	20K~30K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/建設・建築・内装・住宅関連	香港/香港島	総務・秘書業務。書類作成やデータ入力、予算・経理に関連する業務。要3年以上の勤務経験とコミュニケーションレベルの英語。	18K~20K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/金融・保険	香港/香港島	営業兼プロジェクトマネジャー。顧客の窓口担当として顧客のニーズを把握し、社内の専門スタッフと協力し合い顧客にソリューションを提案・実行して頂く。	過去の経験により優遇	香港WORKS	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/その他・教育・公的機関など	香港/香港島	ディレクター等の秘書サポートと総務業務。スケジュール管理や予約手配、簡単な経理など。要1年以上の関連業務経験とビジネスレベルの英語。	25K	インテリジェンス 香港
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/金融・保険	香港/香港島	フィナンシャルアカウント募集。フィナンシャルレポート作成、年度監査レポート作成など。	30K~40K	香港WORKS	生産管理・品質管理・購買/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	シニア/アシスタントマネジャー急募。ソフトウェアのローカライズ版のテスト、QA表計算の運用、製品リリース後の市場調査など。英語でコミュニケーション力が高い方。	16K~20K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	セールスマネジャー募集。モバイル、データ、マルチメディア製品に関するサービス業務経験者。	16K~22K	香港WORKS	その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/マスコミ・広告・デザイン	香港/九龍	DTP・ITシステム・クラウドシステム等の提案営業業務。日系飲食企業が主な顧客。顧客窓口・案件プロセス管理・カメラマン、デザイナーとの調整など。営業経験必須(業界不問)。英語または広東語スピーカー。	18K~20K	インテリジェンス 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港	CS業務。顧客及び代理店からの問い合わせ対応、管理業務、セールスマネジャーのアシストなど。英語もしくは普通話がビジネスレベルの方。CS経験者尚可。保険ブローカー資格を持つ方優遇。	18K~20K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/メーカー(食品・日用品・アパレル)	香港/九龍	フォローアップ営業。ローカル宝飾関連顧客への訪問。日本本社・工場とのやりとりなど。営業経験(業界不問)、コミュニケーションレベルの英語必須。香港パーマナント・家族ビザホルダーのみ。	18K~25K	インテリジェンス 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/その他サービス	香港/香港島	会計士(香港人)と日系企業顧客間の問合せ窓口およびコーディネート業務(内容:会計・法務関連)。日英翻訳。要ビジネスレベルの英語(普通話尚可)。会計知識を持つ方または勉強意欲のある方。	応相談	インテリジェンス 香港	営業・販売系/専門商社・総合商社	香港/九龍	オフィス管理および営業マネジメント職。お客様との交渉・クレーム対応、部下の管理。新規ビジネスの開拓・提案。営業経験(業界不問)・部下のマネジメント経験必須。普通話・英語スピーカー。状況判断能力必須。	25K~50K	インテリジェンス 香港

香港&広東

**グローバル転職で、新たな出会いを。**

We are ONE

RGFは、日本最大の人材総合サービス リクルートの海外ブランド。強固な体制と実績で求職者様の就職をバックアップします。

- アジア最多の45拠点の事業所**(11の国と地域、28都市)
- 1,200名を超えるプロフェッショナルチーム**  
※2014年12月末時点(アジア全体)
- 15,000名以上の採用決定実績**(日本を除く)

転職・ご採用のお問い合わせはこちら

TEL : (+852)2537-2557  
MAIL : hongkong-jp@rgf-hragent.asia

RGF HR Agent Hong Kong Limited  
Unit 2603A, 26/F, Tower 1, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong



香港&広東

**人材は、プロが探す**  
御社にベストマッチし、戦力となる人材をご紹介します。

**香港WORKS**  
HONG KONG

香港ワークスは香港エリアの日本人材・ローカル日本語人材に特化した人材紹介会社です

10th  
おかげさまで10周年  
「おかげさまで10周年を迎えることができました。これからも皆様のご支援をますます宜しくお願いいたします。」

今週のおすすめ求人情報

日系食品貿易会社 セールス担当(夜間勤務シフト)	25K~40K	語学不問・ビザサポート有	香港 or シンガポール
日系会計監査法人・進出サポート企業 営業・顧客窓口コンサルタント	20K~30K	ビジネス英語	香港島
外資系サービス カスタマーオフィサー	18K~22K	ビジネス英語	香港島
日系OA機器・自動車部品商社 営業部長兼総経理	40K~50K	語学不問・即戦力重視	香港

◆日本語ホットライン◆  
お気軽にお問い合わせください。  
香港 (+852)2511-8321  
中国 (+86)159-2076-3160

Career Integration Co., Ltd.  
Unit 605, 6/F., Nanyang Plaza,  
57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.  
e-mail : info@kananworks.com  
Fax : (+852)3175-3515  
アジアで働く国際企業家 応援  
<http://kananworks.com>

ホーチミン

**日本人街レタントン通り通りの抜群の立地!**  
ホーチミンでの快適なご生活をご提供致します。

【短期滞在、長期滞在、オフィス】

Address: 22 - 22 Bis Le Thanh Ten Street, Ben Nghe Ward, District 1, HCMC, Vietnam  
Tel: +(84)8-3824-6666 Fax: +(84)8-3829-9556 Hotline: +(84)9-0309-0909  
Email: sales@trungthuygroup.vn [www.lancaster.com.vn](http://www.lancaster.com.vn)

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
サービス系/ 旅行・レジャー・観光	香港/九龍	旅行会社にてスーパーバイジング業務。アウトバウンド旅行企画立案。日本・香港取引先とのやりとり・顧客対応・航空券手配など。旅行業界経験(アウトバウンド)およびビジネスレベルの英語必須。	20K~23K (経験により 応相談)	インテリジェンス 香港	生産管理・品質管理・購買/ メーカー(機械・電気・電子)	深圳	工場長。成型工場での工場長経験者。品質改善等 で成果をあげられた方。マネージメント能力に 長けた方。普通話:ビジネスレベル。	~RMB 25K	インテリジェンス 深圳
技術系(IT・通信)/ IT・通信・ インターネット・ゲーム	香港/九龍	ITサービス企業日系企業向けにITシステムアプリケーションのコンサル業務。少なくとも2年以上のERP(生産・貿易・会計)システム履行経験およびビジネスレベルの英語必須。	24K~26K	インテリジェンス 香港	生産管理・品質管理・購買/ メーカー(機械・電気・電子)	深圳	品質管理責任者。金属加工品、ネジ、軸、ダイカスト製品の品質管理経験が豊富にあり中国人スタッフを管理できる方。普通話:日常会話レベル以上。	~RMB 25K	インテリジェンス 深圳
営業・販売系/ 専門商社・総合商社	香港/九龍	日系電子商社での営業業務。電子関連企業での就業経験必須。一人で中華圏どちらでも営業活動できる方を期待。ビジネスレベルの普通話・英語必須。	応相談	インテリジェンス 香港	営業・販売系/物流・倉庫	深圳	営業マネージャー。物流業界で2年以上の営業経験者。元気でやる気があり、営業センスのある方。拡販営業が好きな方。英語:準ビジネスレベル。	~RMB 30K	インテリジェンス 深圳
会計経理・経営管理/ メーカー(機械・電気・電子)	香港/新界	経理業務全般。日々の出費管理、日本本社との連絡業務など。コミュニケーションレベルの普通話もしくは英語要。簡単な経理経験がある方。	20K~22K	インテリジェンス 香港	会計経理・経営管理/ コンサルタント	上海	公認会計士。公認会計士資格もしくはUS CPAの資格がある方。ベースは上海で勤務ができ、その他の各拠点へ出張ができる方。普通話:業務に支障のない程度のレベル。	RMB 30K~	インテリジェンス 深圳
営業・販売系/物流・倉庫	香港/新界	物流サービスの新規日系顧客開拓業務(航空運送)。外勤営業業務メイン。華南地域への出張あり。3年以上の物流業界での営業経験および日常会話以上の英語力必須。エアライン・商社などでの営業経験者も考慮可。	18K~25K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/ メーカー(機械・電気・電子)	広州	華南地域全域の営業業務。電子部品業界の経験者歓迎。普通話:業務上支障がないレベル。(普通話で指示が出せる等)	RMB 15K~25K	インテリジェンス 広州
営業・販売系/物流・倉庫	香港/新界	物流会社での内勤営業業務。日系顧客対応や顧客開拓業務(Air/Ocean)。営業レポートの作成など。物流業界勤務経験およびビジネスレベルの英語必須。	25K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/ 専門商社・総合商社	広州	日系自動車会社への営業。【必須】社会人経験3~5年程度。【歓迎】(樹脂・自動車業界)営業経験者。【語学】中国語。業務上支障がないレベル。	RMB 15K~25K	インテリジェンス 広州
生産管理・品質管理・購買/ 専門商社・総合商社	香港/新界	倉庫にて商品の検品作業、およびスタッフや物流状況の管理、顧客からの問い合わせ対応等。要生産管理もしくは物流業務経験、ビジネスレベルの英語。	20K~22K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/ マスコミ・広告・デザイン	ベトナム	総合広告会社の日系企業向け営業ポジション。担当顧客の商品PRの打ち合わせ、企画立案、企画書作成など。1年後タイや日本などに出張有。要ビジネスレベルの英語。	USD 1.5K~	インテリジェンス 香港
会計経理・経営管理/ メーカー(機械・電気・電子)	香港/新界	電子部品商社より、経理・総務担当の募集。フルセットの会計業務、総務全般、簡単な人事関連業務など。月1回の深圳オフィスへの出張(日帰り)の可能性有。要日常会話レベルの英語もしくは普通話。	20K~25K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/ 金融・保険・投資顧問	ベトナム	ベトナム南部進出日系企業の営業担当者として預金・貸出・為替等の銀行商品を幅広く営業。日本・シンガポールの本部との協働。英語での読み書き・会話が可能な方。営業経験必須(金融業界尚可)。	USD2K (応相談)	インテリジェンス 香港
営業・販売系/メーカー (食品・日用品・アパレル)	香港/新界	老舗食品卸の会社より営業増員募集。日系・ローカル顧客を担当し、新規開拓と既存フォロー対応。要食品もしくは消費財の営業経験、およびコミュニケーションレベルの広東語もしくは英語。	20K~30K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/ 外食・フード	ベトナム	営業(マネージャー候補)ポジション。マーケティングや市場調査含む。メイン顧客である高級ホテル/レストランへの関係構築、販路拡大。要営業や販売の経験3年以上、およびビジネスレベルの英語。	USD 1.3K~2K (応相談)	インテリジェンス 香港
生産管理・品質管理・購買/ 専門商社・総合商社	香港/新界	購買職募集。新規仕入先の開拓、OEM商品の開発、発注・納期・在庫管理など。社内会議は日本語だが、海外の仕入れ先との交渉が多い為、ビジネスレベルの英語力必須。	20K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/ 専門商社・総合商社	イタリア/ミラノ	医薬品・化粧品原料の輸出入に関するマーケティング営業職(日本・アジアの原料→欧州の製薬会社へ)。欧州内での出張多。化学品商社での営業またはマーケティング経験者。	20K	インテリジェンス 香港

中国全土

# 華南ビジネスの これまでの歩みと 今後の展望

昨年11月の香港日本人商工会議所および2016年1月の同会議所受動部品分科会で開催された華南セミナーを青葉セミナーでもお届けいたします。

中国の中央政府そして広東省政府が産業構造にモデルチェンジを進めている中、今後成長が見込める産業分野と逆に更に障壁が高まる分野について分析を行います。

まず第1部では華南の統計資料を分析。第2部では特に華南にて「販売する」と「製造する」という活動にどのような変化が起きているかの事象の紹介。そして第3部では自由貿易区等の今後の展望等を紹介いたします。

昨今、華南や東南アジアビジネスのための香港を今後如何に活用すべきか、あるいはそもそも香港不要論が社内で提起されつつあるなどの課題に直面している日系企業も少なくありません。

今回の青葉セミナーでは、その意思決定のためにポイントについても言及する予定です。



専属の日本人コンサルタントが窓口  
500社以上の日系顧客

成功へと導く  
かけ橋に。

## 華南ビジネスのこれまでの歩みと 今後の展望

開催日: 2月19日(金)  
14:00~16:00  
講師: 総監 河村 潔  
言語: 日本語  
参加費: 無料



<お申し込み・お問い合わせ> aobainfo@aoba.com.hk  
<開催場所> 青葉グループ 香港・広州・北京の各オフィス  
(香港より広州と北京へ中継)

### Aoba Group of Professionals & Specialists

- (Group Companies)
- Aoba Research & Consulting (調査業務・ビジネスコンサルティング)
- Aoba Legal & Cross-Border Transactions (法務・契約起草)
- Aoba M&A Advisory (M&Aアドバイザー)
- Aoba International Taxation & Compliance (国際税務・コンプライアンス)
- Aoba Assurance & Valuation (各種監査・価値算定)
- Aoba Vehicle Management & Outsourcing (会計・税務申告・会社登記・各種アウトソーシング)
- Aoba Corporate Restructuring & Liquidation (企業再編・清算)

www.aoba.com.hk

香港公認会計士、英国勅許会計士、米国公認会計士、  
その他専門ビジネスコンサルタント約150名のうち、日本人スタッフ11名  
日本語スタッフ6名で日系企業のお客をサポートしております。

[香港] Room 301, 3/F, Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

TEL:+852-2850-8990

[広州] Unit B, 12th Floor, Goldsun Building, No.109 Tiayuxi Road, Tian He District, Guangzhou City, 510621 China

TEL:+86-20-3878-5115

[北京] Room 8006, Chang Fu Gong Office Bldg, No.26 Jian Guo Men Wai Avenue, Beijing, 100022 China

TEL:+86-10-6522-8158

はたらくを楽しもう®

# Intelligence

私たちは前向きに働く人と成長する企業をサポートするプロフェッショナルとして、一人ひとりの「はたらく」を、楽しみへと変えていきます。



<http://www.inte.com.hk>

インテリジェンスについて



求人企業



正社員紹介

エグゼクティブサーチ

人材派遣・契約社員

Intelligence



求職者



## 香港の転職なら インテリジェンスへ



Tel : +852-2971-2554



Email: [jpdesk@inte.com.hk](mailto:jpdesk@inte.com.hk)



Rm 402-412, Hutchison House, 10 Harcourt Rd, Central, H.K.



正しい情報と知識を  
海外在住者も

Y's Consultingの山本氏らが「マイナンバー」について解説

香港日本商工会議所は1月18日、Y's Consulting Ltd.代表の山本圭一郎氏らを招き、日本人駐在員に向けて「海外在住者が押さえておきたい! 日本のマイナンバー制度について」と題したセミナーを開催した。

もともと午後のみを予定していた同セミナーは、申込者多数のため急遽午前の部と午後の部と2回開かれることになり、参加人数は両部合わせて約150人に及んだ。香港で個人IDを取得した人も多いためか、マイナンバー制度への関心の高さが伺えた。

2015年10月から番号通知が始まったマイナンバー制度は、行政のみならず企業でもその対応に向けて準備が進められている。しかし、海外に住む駐在員やその家族、あるいは海外歴が長い人にとってマイナンバー制度は馴染みが薄いもの。必要な時に情報不足にならないよう、海外在住者として最低限押さえておきたいマイナンバー制度の仕組みについて語る山本氏らの話、会場の人は熱心に耳を傾けた。

セミナーの前半では、Y's Consulting Ltd.行政書士の雲井真子氏によりマイナンバーの概要についての解説が行われた。「マイナンバーとは国民一人一人が持つ12桁の個人番号で、社会保障、税、災害対策の分野において個人情報を総括的に管理し、行政を効率化するとともに国民の利便性を高めるために導入された制度です。昨年10月から順次『通知カード』が住民票を置いている住所に送付されていますが、海外赴任などで日本に住居登録していない人にはマイナンバーが付番されず、日

本に帰国し住民登録した時に番号が付番されることになります」。また逆に、住民票を外して海外赴任する場合、マイナンバーは失効し、通知カードなどは市区町村に返納する

必要があるが、原則として一度交付されたマイナンバーは生涯使うため、帰国時に住民票を戻したら再び同じ番号が使えるという。

マイナンバー制度で混乱しやすいのが「通知カード」と「個人番号カード」だ。「通知カード」は住民票を置いている住所すべてに送付されるものであるが、「個人番号カード」は、申請者を対象に各市区町村から送付される。個人番号カードは本人確認の身分証明書として使用できる他、自治体のサービスや電子申告などにも利用できるという。

セミナーの後半ではY's Consulting Ltd代表の山本氏が、マイナンバー制度が私達の生活に与える影響について説明してくれた。「マイナンバーを通して、行政機関や地方自治体間での情報連携が進められることになるが、後々は国と民間企業との連携も予定されています。例えば、将来的には銀行口座とマイナンバーのひも付け義務化が検討されており、金融機関などからマイナンバーを聞かれる機会が今後増えるかもしれません。また、個人番号カードに健康保険証の機能を取り組む方向で議論もなされています。」

ただし、マイナンバーの扱いには十分気を付けなければならない。むやみに他人に教えると個人情報情報が漏洩する恐れがある。正当な目的以外への使用は法律や条例によって禁止されており、「商品



情報を送るためにマイナンバーを教えてほしい」「本人確認のため個人番号カードの両面コピーをとりたい」などと言われた場合は拒否しなければならないという。

セミナーを通して山本氏は「マイナンバー制度は試行錯誤的に進められている部分も多く、特に海外在住者への対応は遅れがちである。しかし今後もいざという時に困らないよう、アンテナを張って最低限の情報は身につけておくようにしたい。」と情報収集の重要性を強調していた。



Y's Consulting Ltd. 代表  
山本圭一郎氏 (税理士、行政書士)

【Y's Consulting Ltd.】

東京銀座に本社を置く創業40年以上の税理士法人。中国やASEANでのビジネスサポートなども手がけ、香港事務所も今年30周年を迎える。

住所: 15/F., O.T.B. Bldg., 259-265 Des Voeux Rd. Central  
電話: (852)2851-8700  
ファックス: (852)2851-8379  
ウェブ: www.yjs-consul.com



Y's Consulting Ltd. 行政書士  
雲井真子氏

香港&広東

**香港・華南地区で20年!**  
**会計、税務サポートは**  
**トライプロスまで**  
中国内の日系製造業様の実績多数!

経験豊富な日本人スタッフが情勢や法制度を踏まえた上で御社に最適なプランを提案いたします。

香港本社: Tri-Pro Management Consultants Limited  
香港新界荃灣沙咀道381-389號 榮亞工業大廈20樓C座  
Tel: (852) 2493-0175 担当: 宮永、一瀬

深圳事務所: 深圳市三英投資管理信息有限公司  
深圳市龍崗區和平路1199號金田大廈1101-02室

廣州事務所: 廣州市三豐企業策劃有限公司  
廣州市天河區體育東路140-148號南方證券大廈28樓2803-2810A29層

E-mail: info@3pro.com Website: www.3pro.com

ハノイ

**SAKURA HOTEL**  
ハノイで日本人満足度No.1を目指しています!  
出張の際は是非一度ご利用ください!

**1号店**  
16 Lieu Giai St., Ba Dinh Dist., Hanoi, Vietnam  
+(84)-4-7106-5678

**2号店**  
B20/D6 Lane 2, Tran Thai Tong St., Cau Giay Dist., Hanoi, Vietnam  
+(84)-4-3323-2666

・大浴場 ・サウナ ・水風呂 ・和朝食  
・マンガコミック ・日本語対応 ・全室シャワートイレ ・日本テレビ

ご予約はこちら [www.sakurahotel.net](http://www.sakurahotel.net)

香港

**積立投資・個人年金**  
海外在住の今だからこそ考えてみませんか?

高いリターンを目的とした長期積立型ファンド・一括投資型ファンドから元本保証で貯蓄性重視の生命保険・個人年金まで、個々のニーズに合ったアドバイスをマンツーマンでおこないます。

お問い合わせは、  
[info@borderlessworks.com](mailto:info@borderlessworks.com)  
電話・SMS: (852) 9185-8291

玉利博彦(タマリマサヒコ)  
上海と香港を拠点に活動し、中国在住歴は18年に達する。香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用アドバイザーとして、顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立ファンド・保険の仲介、HSBC香港BOOM証券・中国銀行など海外の有名金融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。

Borderless Management & Investment Ltd.  
Office 2, 6/F, Kaiser Centre, 18 Centre Street, Hong Kong  
<http://www.borderless-investment.com/>

ホーチミン

**ベトナム出張の強い味方!**  
オフィス時間貸しいたします。

真心価格で短時間・短期間のレンタルオフィス、会議室あり  
ベトナム進出時の会社設立や人材採用、労務管理などもワンストップで対応します。

・視察アテンド  
・市場調査(テスト・アンケート)  
・会社設立登記代行  
・ローカル企業とのマッチングサービス(生産委託・販売委託先の開拓)

完全日本語対応  
便利な立地でお手頃価格

ベトナムで19年の実績を持つG.A. Consultantsグループです。

www.sotochika-office.com 日本語問合せ (84)8-6299-5082 (担当: 遠藤)  
info@sotochika.com 7/F., Star Bldg., 33ter-33Bis, Mac Dinh Chi St., Da Kao Ward, Dist.1, HCMC

住まい探しのお手伝い

深圳

今週のおススメ物件セレクト



佳兆业金翠园 (Jiazhaoyeincuiyuan)

(所在地) 罗湖区翠竹路与田贝二路交汇处  
 (間取り) 1LDK(55㎡)、2LDK(68㎡)、3LDK(89㎡)  
 (室内) 新内装(家具家電新品)  
 (環境) 地下鉄3号線【翠竹】徒歩5分  
 (備考) 2012年完成、新内装・お値打家賃!  
 羅湖区の希少な築浅物件。陽当たり・眺望良好。  
 周辺はスーパー、レストラン多数あり。  
 田貝へも徒歩圏内(ジュエリーショップ多)。  
 (月額) 6,500元/8,500元/10,000元

合正荣悦 (hezhengrongyue)

(所在地) 罗湖区翠竹街道文锦中路螺岭外国语小学对面  
 (間取り) 2LDK(88㎡)、3LDK(100㎡~)、4LDK(130㎡~)  
 (室内) 新築物件・新内装(家具家電新品)  
 (環境) 地下鉄3号線【翠竹】徒歩8分  
 (備考) 2013年完成、築浅物件・敷地内プールあり。  
 環境良好、周辺公園多数。家賃もお値打ち価格。  
 文锦渡口岸至近(タクシー10分)。  
 华润万家スーパー(翠竹路)へ徒歩10分。  
 (月額) 6,500元/11,000元/13,500元



威廉国际公寓 (Weilianguojigongyu)

(所在地) 南山区南海大道1068号  
 (間取り) 1LDK(65㎡)、2LDK(85㎡)、3LDK(104㎡)  
 (室内) 家具・家電一式付き  
 (環境) 地下鉄2号線【水湾】徒歩13分。バス停まで徒歩1分  
 (備考) 2009年完成。旧サマーセット(SA)が個人オーナー物件として、  
 遂に募集開始! 日本人学校へ徒歩15分。  
 花園城(ショッピングモール)至近。  
 蛇口フェリーターミナル・深圳湾口岸へもアクセス良好。  
 香港(空港)・マカオへ快適に行けます。  
 (月額) 6,500元/8,500元/10,000元



不動産NAVI  
 携帯:(86)159-1988-8210(加藤)

羅湖店: 深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼410号室  
 電話:(86)755-2584-5960  
 南山店: 深圳市南山区海岸城東座225号  
 電話:(86)755-3660-7226

Property Agency List  
 日系不動産代理一覽

<b>トント不動産</b>	TEL (852) 2882-1922
14A, Hoi To Court, 275 Gloucester Rd., CWB	
<b>スターツ(香港)</b>	TEL (852) 2836-0760
Unit 1805, 18/F., Causeway Bay Plaza 2, 463-483 Lockhart Rd., CWB	
<b>ハーコート</b>	TEL (852) 2273-8833
Unit 1107-8, 11/F., Tower A, New Mandarin Plaza, 14 Science Museum Rd., TST	
<b>三宝不動産</b>	TEL (852) 2566-0155
Rm. 1003, 10/F., Marina House, 68 Hing Man St., Sai Wan Ho	
<b>南洋不動産</b>	TEL (852) 2891-4113
20/F., Flat A, Fairview Court, 15-17 King Kwong St., Happy Valley	
<b>グレートユニオン不動産</b>	TEL (852) 2856-2382
Rm. A, 25/F., Capital Ctr., Tower 2, 28 Jardine's Crescent, CWB	
<b>リアルエステート</b>	TEL (852) 2838-2117
Rm. 1601-2, Workingfiled Comm. Bldg., 408-412 Jaffe Rd., CWB	
<b>エイブル(大建不動産香港)</b>	TEL (852) 2525-2083
Rm. 1601, Dina House, 11 Duddell St., Central	
<b>ペターハウス 広州支店</b>	TEL (86) 20-3877-1528
広州市天河区天河北路橋林街47号中旅商務大廈東塔2304号	
<b>友和不動産</b>	TEL (86) 20-8729-4501
広州市天河区粵寧路38号広華商務大廈7F	
<b>スターツ(広州)</b>	TEL (86) 20-3877-0041
広州市天河区体育東路138号金利来数碼網絡大廈410室	
<b>フルホーム不動産</b>	TEL (86) 20-3801-2651
広州市天河区五山路141号之一尚德大廈B棟22-24階	
<b>ミドリ不動産</b>	TEL (86) 20-3868-3090
広州市天河区林和西路167号威尼國際1601室	
<b>広州ラクラシ不動産</b>	TEL (86) 20-8753-4146
広州市天河区路371号 隆德大廈西塔1610室	
<b>OK-Support 深圳</b>	TEL (86) 755-2360-2214
深圳市福田区彩田路東方新天地廣場D座1805	
<b>ABC不動産</b>	TEL (86) 755-2605-8666
深圳市南山区南山大道2008号羅華園18階D	
<b>ジュノー不動産</b>	TEL (86) 755-8219-5546
深圳市羅湖区深南東路4003号世界金融中心B座1410室	
<b>ペターハウス 深圳支店</b>	TEL (86) 755-8367-8712
深圳市福田区益田路江蘇大廈B座1013室	
<b>不動産NAVI 羅湖店</b>	TEL (86) 755-2584-5960
深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼401号室	
<b>不動産NAVI 南山店</b>	TEL (86) 755-3660-7226
深圳市南山区海岸城東座225号	

香港

**OCS ANA GROUP**

ANA CARGO

日本へ。すぐに。  
国際宅配便はOCS

書籍・商品見本などの小口配送 製品・商品など大型貨物も

お問い合わせ・お申込みはカスタマーサービスまで  
 TEL: 2122-9802 (日本語) 2362-2838 (広東語/英語)  
 E-Mail: csjp@ocs.com.hk cs@ocs.com.hk (シャバックス)  
 www.ocs.com.hk

深圳

深圳の住宅・オフィスや倉庫・店舗まで  
 不動産のこと何でもおたずね下さい

www.junoh.cn

REAL ESTATE  
**JUNOH**

「より安心」「より長く」をモットーに充実した  
 アフターサービスを提供しております。

まずはお気軽にお電話下さい。

尊諾房地产经纪(深圳)有限公司  
 深圳市羅湖区深南東路4003号世界金融中心B座1410室  
 TEL: 0755-8219-5546  
 FAX: 0755-8219-5547  
 日本語問合せ: +86-159-9969-3272 (角田)

香港

**三宝不動産 SANPOU PROPERTY AGENCY**  
 Licence No: E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!  
<http://www.san-pou.co.jp/hk>  
 Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本人に一番人気の太古(タイクー)地域を  
 メインに香港全域の人気物件をご紹介します!  
 (タイクー地域での物件探しなら、先ずは当社へご一報下さい!)

Tel: 2566-0155 Fax: 2566-2119  
 E-mail: info@sanpou.com.hk

Room 1003, 10/F., Marina House,  
 68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, HK

深圳

**不動産NAVI** 住宅 オフィス 店舗 工場  
 深圳全域をカバー!

生活サポートも充実 専用車での物件見学無料!

インターネット  
 日本語TV  
 ウォシュレット  
 バスタブ設置  
 ウォーターサーバー  
 浄水器設置  
 家政婦紹介  
 ドライバー手配  
 カギ交換

仲介手数料はローカル水準  
 日本同様のサービスを提供いたします。

日本人学校へ通学便利な物件  
 サービスアパートメント  
 新築・築浅物件  
 必見! 格安物件  
 完全非公開物件

動画あり

不動産のことなら私  
 加藤にお任せください。  
 携帯:(86)159-1988-8210

愛住不動産顧問(深圳)有限公司 **aisumi**  
 羅湖店: 深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼401号室 南山店: 深圳市南山区海岸城東座225号  
 電話:(86)755-2584-5960 ファックス:(86)755-2584-9219 電話:(86)755-3660-7226  
 メール: info@fudou3navi.com ウェブ: http://www.fudou3navi.com

ホーチミン

**AODA HOUSING**

ホーチミン市の  
**不動産**

アパートメント・サービスアパート  
 オフィス・工業団地のことなら  
 アオサイハウジングにご相談ください!

物件情報はWEBからご確認頂けます。

アオサイハウジング 検索

■物件情報最大級!  
 ■日本人常駐!  
 ■仲介手数料無料!

家賃\$300~  
 \$7,000までの  
 物件を豊富に  
 ご用意!

アオサイハウジング  
 Unit 1904, CJ Building, 6 Le Thanh Ton,  
 Dist. 1, HCMC, VIETNAM  
 +84-8-3827-5068 (代表 日本語可)  
 +84-91-663-1088 (日本人担当者)  
 営業時間: 月~金 9:00~17:00  
 \*土曜日もご案内は終日行なっております。(日・祝・定休)



# 二月八日 春節 (旧正月)

## 香港での習慣、風習をおさらいしておこう!

### 揮春 (ファイチョン)



**恭喜發財** ゴンヘイファツチョイ  
【意味】お金の恵まれた、幸せな一年を迎えますようにとの意味で、定番のお祝いの言葉。何と言っていかが迷ったら、とりあえずこれでOK!

**心想事成** サムソンシーセン  
【意味】心に想う事が成就するという意味。所願成就をもたらす。

**學業進步** ホツイップジョンポウ  
【意味】これは解説不要?勉強している人の学業成績がもっと良くなるように願うこと。

**一帆風順** ヤッフアンフォンシュン  
【意味】物事が何事もなく順調に進むよう、出航する際や追い風のときに帆を揚げる。日本の四字熟語「順風満帆」と似ている。

**生意興隆** サーンイーヘンロン  
【意味】生意は生意気ではなく商売という意味。商売が繁盛しますようにという願いをこめてビジネスの場面で使うとよい。

### 初詣

香港にもその年の幸運や健康を願う初詣の風習はあり、春節の寺院には多くの人が押し寄せる。春節に香港式初詣を体験してみたいか? 初詣には、占いで有名な黄大仙や沙田(シャールティン)にある車公廟などが人気だが、特に本殿に風車が飾られている車公廟は参拝方法が独特だ。本尊前で線香をお供えしたら、幸運を招く太鼓を叩いて車公に願い事を伝え、金色の風車を回す。目安は時計回りに3回。欲張って回し過ぎると逆に運氣が逃げてしまうそう。最後に再度願い事を伝えて、必ず叶えてくれるよう念押しする。車公廟に限らず紙で出来た風車は寺院の周りでよく売られているが、これには良い方向へ運氣の流れを変えるという意味があるそう。その年の幸運を祈って買っていく参拝客も多い。有名な寺院は例年どこも参拝客でごった返すので、混雑を避けたい人は小さな寺院を狙おう。



### 利是

香港では「利是(ライシー)」、中国では「紅包(ホンパウ)」と呼ばれる春節のお年玉。一般的には年齢に関わらず既婚者が未婚者に配るのが決まりだが、日ごろの感謝の気持ちを込めて会社の部下やマンションの管理人、よく行くレストランのウェイターなどへも贈られる。その関係性によっても金額はまちまちだが、挨拶を交わす程度の人ならHKD20ほどでOK。ぱったり未婚の知り合いに会った時のためにお年玉袋をバッグに入れて持ち歩いている人も多い。なかには長年務める部下へHKD1,000もあげたという人や、部下がたくさんいるので100袋以上配るという人も。

### 拜年

香港では拜年(バイニン)と呼ばれる新年の挨拶まわりをする人が多いが、この拜年には手土産が欠かせない。ただし手土産と言っても高価なものである必要はなく、チョコレートやビスケットなど簡単なお菓子で問題ない。この時期になると大半のスーパーでは、買ったお菓子を縁起の良い赤色の包み紙で包装してくれる特設コーナーが設けられている。ちなみに自分で包装する場合、白色は避けよう。白は縁起の悪い色とされている。

### 春節のタブー

**【靴を買ってはいけない】**  
香港では新年の1ヶ月間、新しい靴は購入しないという習慣がある。靴の発音「ハ〜イ」が「唉(ア〜イ)」というためいきを表現する発音に似ているから縁起が悪いと考えられている。多くの靴屋はこの時期に客寄せを狙いディスカウントセールを行うので、靴を買いたいならお得な時期だ(笑)。

**【髪を洗ってはいけない。切ってはいけない】**  
春節の三が日は髪を洗ったり、切ったりしてはいけない。これもシューズのタブーと似て、髪「ファツ」発音が発財の「発(ファツ)」の発音に似ているため、「ファツ」を洗ったり、切ったりすると、1年の運氣が全部洗い流される、という「迷信」。というわけで、春節前の美容院は通常よりも値段がアップするので要注意。

**【掃除をしてはいけない】**  
春節の初五までは、少々ホコリが気になってもホウキを持ち出すのは厳禁。床や地面を掃いたり、ゴミを捨てたりすると、その家の幸せや財産を外に出してしまうと言われていた。大晦日までに大掃除を済ませておこう!

**【嫁いだ娘は実家に戻ってはいけない】**  
結婚して家を出た娘が初一(春節の元日)に実家に戻ると、悪い運氣を持って帰ると言われている。初二(春節の2日目)は逆に両親の家へ戻る日とされている。新嫁の場合は、その夫も贈物を持って一緒に新妻の実家に行かなければならない。これはタブーと言うより、ただめめ事を防ぐための知恵かもしれない。



## 春節のイベントをチェック!



### 縁起の良い花が勢揃い! 夜も眠らない「花市」

春節には縁起のよい花を家に飾る習慣のある香港で、欠かせないのが「花市」。旧暦大晦日の夜には、夜通し花市で過ごす人も多い。香港内の15ヶ所で大小さまざまな花市が開かれているが、銅鑼湾のヴィクトリア公園で開かれる花市は香港最大の規模で、花以外の出店もあり大変活気がある。  
黄金の実が縁起のよいとされるキンカン(金桔)、良い香りが幸せを運んでくるといわれるスイセン(水仙)、なかなか日本では見ることができないツノナス(五代同堂)など、賑わいに身を委ねながら見て歩くのも楽しい。

**花市 2016**  
開催日: 2月2~8日  
場所: ヴィクトリア公園、花墟公園など香港内15ヶ所  
料金: 無料



### どこで鑑賞する? 春節を華やかに彩る花火

短い時間に連発するのが香港式の花火。日本なら「フィナーレの乱れ打ち」がずっと続いているかのような、勢いのある春節の花火には、毎年香港内外から約30万人以上が訪れる。花火の鑑賞ポイントは多数あるが、その中でも仮設の花火鑑賞席が設けられるスターオブアベニューや湾仔のゴールデンバウヒニア広場では、花火に合わせ音楽とナレーションが流れ、鑑賞するにはもってこいだ。その他、船上から眺めるといふ豪華版から、混雑を避けて自宅でテレビの花火を見るという人まで楽しみ方は様々だ。

**Fireworks over Victoria Harbour**  
開催日: 2月9日  
場所: ヴィクトリアハーバー  
時間: 20:00  
料金: 無料



### 光輝く花車は必見! 尖沙咀を練り歩く豪華パレード

キャセイパシフィック航空が18年間スポンサーを務めるパレードは、大きな花車や、香港のみならず海外からも様々なパフォーマンス集団を招いて繰り広げられる、毎年恒例のビッグイベントの1つ。2016年のテーマを「Playground of the World. Party of the Year」とし、尖沙咀を舞台に、13もの輝かしい花車が現れるほか、太鼓隊、チアリーダー、ライオンダンス、パーカッションバンド、バレエダンサーらが街を練り歩く。

**2016 Cathay Pacific International Chinese New Year Night Parade**  
開催日: 2月8日  
場所: 尖沙咀  
時間: 20:00~21:45  
料金: 特別席 HKD480 / 450 / 300  
(スターフェリー乗り場にあるビジターセンターにて発売中)  
電話: (852)3929-9500, (852)2377-0469